

ALLTAGS- CHINESISCH



每日汉语

德语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

ALLTAGSCHINESISCH

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·德语/《每日汉语》编写组编著.—北京:

中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3126-9

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182054号

出 版 人	马连弟
监 制	李晓琤
统 筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插 图	三 柏
审 定	陈 苇
责任编辑	吴 晔
特邀编辑	眭 卫 尹京辉 李燕平 陈 艳 Christoph Limbrunner
责任校对	徐秀英
特邀校对	李燕平 陈 艳

每日汉语·德语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行

北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700 × 1000 1/32开本 24印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3126-9/G · 321 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

- 第六十课 在电影院
Lektion 60 Im Kino 1
- 第六十一课 在卡拉 OK
Lektion 61 In der Karaoke-Bar 12
- 第六十二课 看演出
Lektion 62 Eine Akrobatikvorführung
besuchen 23
- 第六十三课 看京剧
Lektion 63 Die Peking-Oper 34
- 第六十四课 在博物馆
Lektion 64 Im Museum 45
- 第六十五课 晨练
Lektion 65 Bei der Morgengymnastik 56



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

第六十六课 健康与锻炼

Lektion 66 Gesundheit und Sport 67

第六十七课 看比赛

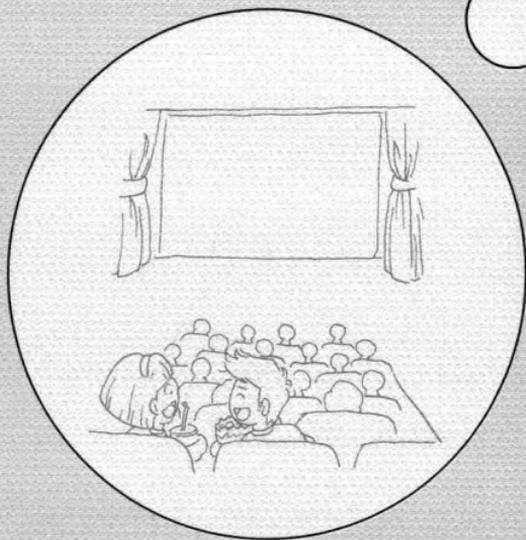
Lektion 67 Ein Spiel anschauen 78

第六十八课 爬山与跑步

Lektion 68 Wandern und Laufen 91

第六十课 在电影院

Lektion 60 Im Kino



X: Hallo! 大家好。Willkommen zu „Alltagschinesisch“!
Ich bin Xiaolan.

T: 大家好。Ich bin Thomas.

X: Die vergangene Lektion handelte von einem Besuch in einer Disko. Hier eine kleine Wiederholung: 能跳支舞吗? Wollen wir tanzen?

T: 能跳支舞吗?

X: 我请你喝一杯,好吗? Darf ich Dich auf einen Drink einladen?

T: 我请你喝一杯,好吗?

X: 有空儿一起吃饭吧? Wollen wir mal zusammen Essen gehen?

T: 有空儿一起吃饭吧?

X: 你真漂亮!

T: 你真漂亮! Du bist sehr hübsch!

X: Hören wir uns noch einmal zusammen die gesamten Dialoge der letzten Lektion an!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 你好, 能跳支舞吗? Hallo, wollen wir tanzen?

B: 好。Okay.

A: 小姐, 您好, 能跳个舞吗? Hallo, wollen wir tanzen?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Tut mir leid, ich fühle mich nicht so gut.

对话二 Dialog 2

A: 我请你喝一杯, 好吗? Darf ich Dich auf einen Drink einladen?

B: 好啊。Gerne.

A: 想喝点什么? Was möchtest Du trinken?

B: 一杯橙汁, 谢谢。Ein Glas Orangensaft, danke.

对话三 Dialog 3

A: 有空儿一起吃饭吧? Wollen wir mal zusammen Essen gehen?

B: 好, 什么时候呢? Gerne, wann denn?

A: 明天晚上可以吗? Wie wäre es morgen Abend?

B: 可以, 没问题。Gut, kein Problem.

对话四 Dialog 4

A: 你真漂亮! Du bist sehr hübsch!

B: 谢谢! Danke.

T: Das war die Wiederholung, weiter geht es mit der heutigen Lektion!



今日关键 Heutige Lektion

Nǐ zuì xǐ huān nǎ bù diàn yǐng ?

你最喜欢哪部电影？Was ist Dein Lieblingsfilm?

Tā de qíng jié hěn yǒu qù.

它的情节很有趣。Die Handlung ist sehr interessant.

Zhè bù diàn yǐng de piào fáng bú cuò.

这部电影的票房不错。Der Ticketverkauf für diesen Film war nicht schlecht.

Qǐng wèn diàn yǐng jǐ diǎn kāi yǎn ?

请问电影几点开演？Entschuldigung, um wieviel Uhr beginnt der Film?

T: Xiaolan, ich schaue mir sehr gerne Filme an, Du auch?

X: Ja, ich bin ebenfalls ein großer Filmeliebhaber.

T: Meine chinesische Lieblingschauspielerin ist Zhang Ziyi! Sie ist wirklich sehr hübsch!

X: Ja, sie ist bei Ausländern sehr beliebt.

T: Aber was heißt eigentlich „Film“ auf Chinesisch?

X: 电影。

T: 电影。Und was ist dein Lieblingsfilm?

X: Ach, das ändert sich immer wieder.

T: Aber wie frage ich danach auf Chinesisch?

X: Du kannst sagen „你最喜欢哪部电影?“.

T: 你最喜欢哪部电影?

X: „最“ heißt „am meisten“. Es wird als Adverb verwendet, um das folgende Verb näher zu bestimmen, in diesem Fall „喜欢“, „etwas gern haben“.

T: 最。

X: „喜欢“, „mögen“ oder „gern haben“.

T: 最喜欢。

X: „哪部“, „welchen“, „was“.

T: 哪部。

X: „部“ ist das Zählwörter für Film.

T: 部。

X: Und „电影“ heißt „Film“.

T: 电影。

X: 你最喜欢哪部电影?

T: 你最喜欢哪部电影? Was ist Dein Lieblingsfilm?

对话一 Dialog 1

A: 你最喜欢哪部电影? Was ist Dein Lieblingsfilm?

B: 我最喜欢《不见不散》。Ich mag „Be There Or Be Square“ am liebsten.

X: Warum ausgerechnet dieser Film?

T: Ich finde die Handlung sehr interessant.

X: Ich verstehe. Auf Chinesisch kann man dazu folgendes sagen: 它的情节很有趣。

T: 它的情节很有趣。

X: „它的“, „seine“.

T: 它的。

X: „情节“, „Handlung“.

T: 情节。

X: „很“, „sehr“.

T: 很。

X: „有趣“, „interessant“.

T: 有趣。

X: 它的情节很有趣。

T: 它的情节很有趣。Die Handlung ist sehr interessant.

对话二 Dialog 2

A: 它的情节很有趣。Die Handlung ist sehr interessant.

B: 我爱看轻松的娱乐片。Ich sehe mir gerne unbeschwerte und unterhaltsame Filme an.

T: Nun, Xiaolan, der Ticketverkauf für diesen Film war nicht schlecht!

X: Ah, ich verstehe. Auf Chinesisch kann man dazu sagen „这部电影的票房不错“.

T: 这部电影的票房不错。

X: „Ticketverkauf“ heißt auf Chinesisch „票房“.

T: 票房。

X: „票“ heißt „Ticket“.

T: 票。

X: „房“, „Raum“, „Büro“.

T: 房。

X: „这部电影“ heißt „dieser Film“.

T: 这部电影。

X: „这部电影的票房“ heißt dann also „der Ticketverkauf für diesen Film“.

T: 这部电影的票房。

X: Und „不错“ heißt wörtlich „nicht schlecht“.

T: 不错。

X: 这部电影的票房不错。

T: 这部电影的票房不错。Der Ticketverkauf für diesen Film war nicht schlecht.

对话三 Dialog 3

A: 这部电影的票房如何? Wie war der Ticketverkauf für diesen Film?

B: 这部电影的票房不错。Der Ticketverkauf für diesen Film war nicht schlecht.

T: Und die letzte Frage: Um wieviel Uhr beginnt der Film?

X: Du kannst fragen „请问电影几点开演?“.

T: 请问电影几点开演?

X: „请问“, „Entschuldigung“.

T: 请问。

X: „电影“, „Film“.

T: 电影。

X: „几点“, „um wieviel Uhr“.

T: 几点。

X: „开演“, „beginnen zu zeigen“.

T: 开演。

X: 请问电影几点开演?

T: 请问电影几点开演? Um wieviel Uhr beginnt der Film?

对话四 Dialog 4

A: 请问电影几点开演? Entschuldigung, um wieviel Uhr beginnt der Film?

B: 最早的一场是下午 4 点。Die erste Vorführung beginnt um 16:00 Uhr.

X: Wiederholen wir kurz, was wir heute gelernt haben:
你最喜欢哪部电影?

T: 你最喜欢哪部电影?

X: 它的情节很有趣。Die Handlung ist sehr interessant.

T: 它的情节很有趣。

X: 这部电影的票房不错。Der Ticketverkauf für diesen

Film war nicht schlecht.

T: 这部电影的票房不错。

X: 请问电影几点开演? Entschuldigung, um wieviel Uhr beginnt der Film?

T: 请问电影几点开演?

X: Hören wir uns nun noch einmal die Dialoge der heutigen Lektion an!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 你最喜欢哪部电影? Was ist Dein Lieblingsfilm?

B: 我最喜欢《不见不散》。Ich mag „Be There Or Be Square“ am liebsten.

对话二 Dialog 2

A: 它的情节很有趣。Die Handlung ist sehr interessant.

B: 我爱看轻松的娱乐片。Ich sehe mir gerne unbeschwerte und unterhaltsame Filme an.

对话三 Dialog 3

A: 这部电影的票房如何? Wie war der Ticketverkauf für diesen Film?

B: 这部电影的票房不错。Der Ticketverkauf für diesen

Film war nicht schlecht.

对话四 Dialog 4

A: 请问电影几点开演? Entschuldigung, um wieviel Uhr beginnt der Film?

B: 最早的一场是下午 4 点。Die erste Vorführung beginnt um 16:00 Uhr.

T: Das war unsere heutige Lektion. Wie immer noch unsere „Hinweise zur chinesischen Kultur“!



Hinweise zur chinesischen Kultur

X: Bereits 1902 wurden in Beijing Filme vorgeführt. Heutzutage gibt es eine große Anzahl an Kinos, deren Ausstattung immer besser wird. Darüber hinaus ist das Kinoprogramm sehr vielfältig: ausländische Filme, Produktionen aus Hongkong, Taiwan und natürlich auch Werke aus dem chinesischen Festland werden dem Publikum angeboten. Am Dienstag ist in Beijing „Kinotag“, die Tickets kosten an diesem Tag nur die Hälfte. Man kann sich aber auch eine spezielle Jahreskarte kaufen, mit der man 20 Prozent Ermäßigung auf den Originalpreis erhält. Diese Vergünstigungen führen dazu, dass heute mehr und mehr Besucher in die

Kinos gehen.

T: Das war sie, die heutige Lektion. Wie immer aber noch eine Quizfrage: wie sagt man „Entschuldigung, um wieviel Uhr beginnt der Film?“ auf Chinesisch?

X: Wenn Sie die Antwort wissen, dann senden Sie uns doch eine E-Mail an ger@cri.com.cn.

T: Mehr Informationen darüber finden Sie auf unserer Webseite unter german.cri.cn. Auf Wiederhören und bis zum nächsten Mal!

X: 再见!

第六十一课 在卡拉OK

Lektion 61 In der Karaoke-Bar

